



## ISTRUZIONI DI REGATA/ SAILING INSTRUCTIONS



# ALPEN CUP 5.5

## 2023, April 27th-29th

DP	Regole per le quali le penalità sono a discrezione del Comitato delle Proteste
NP	Regole che non possono essere oggetto di protesta barca contro barca (questo modifica la RRS 60.1(a).

DP	Rules for which penalties are upon the Protests Committee.
NP	Rules that may not be ground of protests between boats (this changes RRS60.1(a)

### COMITATO ORGANIZZATORE - ORGANIZING AUTHORITY:

Su delega della Federazione Italiana Vela il Circolo Vela Torbole – Lungolago Conca d’Oro 12 – 38069 Torbole sul Garda – Tel. +39.0464.506240 [segreteria@circolovelatorbole.com](mailto:segreteria@circolovelatorbole.com)

**On behalf of Italian sailing federation: Circolo Vela Torbole – Lungolago Conca d’Oro 12 – 38069 Torbole sul Garda – Tel. +39.0464.506240 [segreteria@circolovelatorbole.com](mailto:segreteria@circolovelatorbole.com)**

### 1. REGOLE - RULES

Come da Bando di Regata

**As per Notice of race**

### 2 COMUNICAZIONI AI CONCORRENTI E MODIFICHE DELLE IDR – NOTICES TO COMPETITORS AND AMENDMENT TO SI

Eventuali modifiche alle IdR, apportate dal CdR, dal CT e/o CdP ed altri Comunicati per i concorrenti saranno esposti all’albo ufficiale dei comunicati online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468> sino a 1 ora prima dal segnale di avviso della prima prova in programma per la giornata.

**Amendments to the sailing instructions and notices will be posted on the online Official Notice-board <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468> not later than 1 hour before the warning signal of the race concerned by the changes.**

### 3. SEGNALI A TERRA- SIGNALS MADE ASHORE

I segnali a terra verranno esposti al pennone sito presso la sede del Club.

Quando il pennello dell’Intelligenza viene esposto a terra, le parole “un minuto” sono sostituite dalle parole “non meno di 40 minuti” nel Segnale di regata del Pennello dell’Intelligenza.

**Signals made ashore will be displayed on the signals’ pole at the Club.**

**When Flag AP is displayed ashore, ‘1 minute’ is replaced with ‘not less than 40 minutes’ in race signal AP.**

### 4. PROGRAMMA - SCHEDULE

Sono previste 8 prove, con un massimo di 3 prove al giorno. In caso di ritardo sul programma potrà essere svolta una prova di recupero.

Mercoledì 26 aprile

- 10:00 –12:00 / 14.00- 17.00: ritiro gadget

Giovedì 27 aprile

- 11.00: Skipper meeting
- 12.30: Primo segnale di avviso. Prove. Pasta party e drink

Venerdì 28 aprile

- Prove  
Ore 19:30 Cena presso il CVT. Obbligatoria la conferma entro mercoledì 26 aprile. Eventuali ospiti possono avere un ticket in ufficio regate il mercoledì 26 aprile

Sabato 29 aprile

- Prove. Pasta party e premiazione

Il segnale di avviso della 1<sup>a</sup> prova sarà dato alle **12.30** di Giovedì 27 aprile.

Il segnale di avviso della prima prova dei giorni successivi sarà comunicato con avviso all'Albo Ufficiale dei comunicati online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468> entro le ore 20:00. In assenza di comunicato varrà l'orario del giorno precedente.

L'ultimo giorno di regata non verrà dato alcun segnale di avviso dopo le ore 16.00.

**8 races are scheduled, with a maximum of 3 races a day. One more race a day may be sailed if behind the schedule.**

Wednesday, April 26th

- **10.00 –12.00 / 14.00- 17.00: Registration**

Thursday, April 27th

- **11.00: Skipper meeting**
- **12.30: First Warning signal. Races. Pasta party and drink**

Friday, April 28th

- **Races.**  
**Dinner at CVT's restaurant 19:30. It's mandatory the confirmation by April 26<sup>th</sup>**  
**Extra guests can buy ticket in Race Office on 26th**

Saturday, April 29th

- **Races, pasta and price giving.**

**The Warning Signal of the first Race will be given at 12.30 of Thursday 27th.**

**The Warning Signal of the following races will be scheduled by means of notice at the official board before 20.00, otherwise the time of the previous day will be in force.**

**On the last day of the regatta no warning signal will be made after 16.00.**

**5 AREA DI REGATA - RACING AREA**

Acque del Garda Trentino

**Garda Trentino waters**

**6. IL PERCORSO e BOE - THE COURSE and MARKS**

Il diagramma in allegato "A" illustra il percorso, l'ordine in cui devono essere passate le boe, da quale parte ogni boa deve essere lasciata.

La durata di ogni prova sarà di 50 minuti. Una diversa durata non potrà essere causa di richiesta di riparazione

Boa 1 e 2 saranno di colore VERDE

Boa di Partenza S/3p e la boa 3s saranno di colore ROSA

**The diagram in Attachment "A" shows the course, the order in which Marks are to be passed, and the side on which each Mark is to be left.**

**The race duration will be approximately 50 minutes. A different duration will not be ground for redress.**

**Mark 1 and 2 will be GREEN**

**Mark S/3p and Mark 3s will be PINK**

## **7. PARTENZA- THE START**

- 7.1 La bandiera di classe sarà quella ufficiale 5.5. In alternativa potrà essere utilizzata il pennello numerico 5 del C.I.S.
- 7.2 Le partenze saranno date come da regola 26. Per avvisare le barche che una prova o una sequenza di prove inizierà presto, la bandiera arancione della linea di partenza verrà esposta con un suono almeno 5 minuti prima che venga esposto il segnale di avviso.
- 7.3 La linea di partenza sarà tra un'asta con una bandiera arancio posta sul battello del comitato di regata, situato all'estremità di dritta della linea di partenza, e la boa di partenza situata all'estremità di sinistra della stessa. La boa può essere sostituita da un gommone con un'asta con bandiera arancione.
- 7.4 Una barca che parta oltre i 4 minuti dal suo segnale di partenza verrà classificata come non partita (DNS); ciò modifica la regola 631. A5.

**7.1 The class flags will be the official 5.5 class flag. Alternatively pennant 5 I.C. may be used.**

**7.2 The starting signals will be given in accordance with RRS 26. To alert boats that a race or a sequences of races will begin soon, the orange flag of the starting line will be displayed with a sound at least 5 minutes before the warning signal is displayed.**

**7.3 The starting line, will be between a staff displaying an orange flag on the Race Committee boat at the starboard end and the port-end starting Mark.**

**This mark may be replaced by a dinghy rubber with a mast with an orange flag.**

**7.4 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start; this changes RRS 63.1 and A5.**

## **8. LINEA DI ARRIVO - THE FINISH LINE**

La linea di arrivo sarà la congiungente dell'asta con bandiera Blu posta sul Battello Arrivi e la Boa di arrivo F di colore blu a poppavia.

**The Finish Line will be between the Finishing Vessel displaying a BLUE flag and the finishing Mark displaying a blue flag.**

## **9. CAMBIO DI PERCORSO-CHANGE OF THE COURSE**

Il percorso potrà essere cambiato come da regola 33, muovendo la boa originale nella nuova posizione

**The course may be changed as stated in rule 33, moving the original mark to the new position.**

## **10. SISTEMA DI PENALITÀ'-PENALTY SYSTEM**

La regola 44.1 è modificata in modo che i 2 giri sono sostituiti da un giro solo. Una barca che ha eseguito una penalità o che si è ritirata secondo la regola 44.1 deve presentare la relativa dichiarazione all'ufficio di regata, entro il tempo limite per le proteste.

**The rule 44.1 is changed so that the 2 turns is replaced by one turn.**

**A boat that has taken a penalty or retired under rule 44.1 shall complete an acknowledgement form at the race office within the protest time limit.**

## **11. TEMPO LIMITE-TIME LIMIT**

Una barca che non finirà entro 20 minuti dall'arrivo del primo verrà classificato come Did not Finish: questo a modifica di RRS 35 e A5.

**Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish: this changes RRS 35 and A5**

## **12. PROTESTE E RICHIESTE DI RIPARAZIONE- PROTESTS AND REDRESS REQUESTS**

12.1 Omesso.

12.2 Il tempo limite per la presentazione delle proteste è fissato in 60 minuti dalla conclusione delle

regate di giornata oppure da quando il Comitato di Regata comunica “non più regate nella giornata”, quale che sia il più tardivo. Lo stesso tempo limite si applica anche a tutte le proteste presentate dal Comitato di Regata, Comitato per le Proteste, Comitato Tecnico e per la presentazione di richieste di riparazione. Ciò modifica le Regole 61.3 e 62.2.

12.3 Comunicati verranno pubblicati online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468>

entro 30 minuti dal tempo limite per la presentazione delle proteste, per informare i concorrenti delle udienze in cui essi sono parti in udienza oppure sono indicati come testimoni.

12.4 Nell'ultimo giorno di regate, una richiesta di riparazione, dovrà essere presentata entro il tempo limite per le proteste se la parte che richiede riparazione era stata informata della decisione il giorno precedente oppure entro 30 minuti da quando il richiedente abbia ricevuto l'informazione nella giornata in oggetto; ciò modifica le Regole 62.2 e 66.

#### 12.1 Omissis

**12.2 The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the Race Committee signals no more racing for today, whichever is later. The same time limit applies to protests by the Race Committee, Protest Committee Technical Committee about incidents they observe on the racing area and to requests for redress. This changes rules 61.3 and 62.2.**

**12.3 Notices will be posted online <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468> within 30 minutes of the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses.**

**12.4 On the last scheduled day of race, a request for redress shall be made:**

- no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day. This changes RRS 66

- within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision the previous day (change of RRS 62.2 and 66).

#### 13. PUNTEGGIO-SCORING

13.1 Sarà applicato il punteggio minimo App A del R.R.S.

13.2 Sono previste 8 prove. La regata sarà valida con almeno 2 prove disputate.

13.3 Qualora dovessero essere completate meno di 5 prove, il punteggio della serie di regate di una barca sarà la somma dei suoi punteggi. Da 5 ad 8 prove uno scarto.

**13.1 The Low Point System of RRS Appendix A will apply.**

**13.2 8 races are scheduled. 2 races are required to be completed the regatta**

**13.3 When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her races scores.**

**When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her races scores excluding her worst score.**

#### 14 SOSTITUZIONE EQUIPAGGIO O ATTREZZATURE E CONTROLLI DI STAZZA - REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT AND MEASUREMENTS

14.1 La sostituzione di equipaggio o materiale danneggiato potrà essere approvata solo in seguito a richiesta online su <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468>

14.2 Non è consentita la sostituzione del Timoniere. Non è consentita la sostituzione dei membri dell'equipaggio senza la preventiva approvazione del comitato di regata

14.3 Le barche potranno essere ispezionate in qualsiasi momento prima o dopo le regate

14.4 Le barche dovranno essere tutte ormeggiate presso il circolo.

14.5 Le barche non potranno essere alate durante la regata senza il permesso del Comitato di Regata

**14.1 Substitution of crew members or damaged equipment will not be allowed without a prior approval of the Race Committee after an online request on <https://www.racingrulesofsailing.org/events/5468>**

**14.2 Substitution of the helmsman will not be allowed. Substitution of competitors will not be allowed without prior online written approval of the race committee.**

**14.3 Boats shall be inspected at any time before or after the regatta.**



**14.4 Boats shall be moored at the club's dock.**

**14.5 Boat shall not be hauled out during the regatta without permission of the Race Committee.**

#### **15. NORME DI SICUREZZA- SAFETY REGULATIONS**

Una barca che si ritira dalla prova di regata deve darne comunicazione al comitato di regata al più presto possibile

**A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.**

#### **16. DISPOSIZIONI PER I RIFIUTI**

I rifiuti potranno essere depositati a bordo delle imbarcazioni appoggio e di quelle ufficiali.

**Trash may be placed aboard support or official boats**

#### **17 COMUNICAZIONI RADIO**

Eccetto che in emergenza una barca non dovrà fare in regata trasmissioni radio, e non dovrà ricevere radiocomunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Ciò vale anche per l'uso di telefoni cellulari. Il Comitato di regata potrà usare il VHF per comunicare alla flotta l'area di regata, il count-down allo start, ocs (da comunicarsi almeno 2 minuti dopo lo start), squalifiche per bfd e ufd alla boa 1. La impossibilità di comunicazione o il non avere udito non saranno motivo di richiesta di riparazione. Questo cambia la regola 62.1(a). Verrà usato il canale VHF 72

**Except in an emergency, a boat shall neither make nor receive radio transmissions whilst racing except those available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones and smart phones. The Race Committee may use VHF radio to communicate to the Fleet, including the starting area, countdown to the start, OCS bow/sail numbers (to be communicated at least 2 minutes after the start), DSQs and UFDs at mark one. Failure to make these broadcasts or failure to hear them shall not constitute grounds for redress. This changes rule 62.1(a). VHF 72 will be use.**

#### **18. PREMI**

Come da bando

**As per NOR**

#### **19 BARCHE DI SUPPORTO - SUPPORT BOATS**

Team leaders, coaches e altre persone di support dovranno stare all'esterno dell'area di regata ad una distanza minima di 50 metri dal segnale preparatorio fino a quando le barche non hanno finito la regata o il comitato segnala che non si disputeranno più prove per la giornata.

**Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing by a minimum of 50 mt. from the time of the preparatory signal until all boats have finished or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.**

#### **20 DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' - DISCLAIMER OF LIABILITY**

Come da Bando di Regata

**As per Notice of Race**

#### **21 ASSICURAZIONE – INSURANCE**

21.1 Tutte le barche devono essere assicurate con una responsabilità civile con una copertura minima di € 1.500.000 o equivalente.

**21.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of €1,500,000 or the equivalent.**



*Circolo Vela Torbole*  
LAKE GARDA ITALY



## **22 DIRITTI DI IMMAGINE - RIGHTS TO USE NAME AND LIKENESS**

I concorrenti garantiscono il Comitato Organizzatore e gli sponsor della manifestazione il diritto in perpetuo di fare uso e di mostrare a loro piacimento ogni immagine dal vivo o filmata ed eventuale materiale prese durante lo svolgimento della manifestazione riguardante questo bando, senza alcun compenso.

**Competitors automatically grant to the Organizing Authority and the Event Sponsor, the right in perpetuity, to make, use and show, from time to time and at their discretion, any motion pictures and live, taped or film television and other reproductions of him/her during the period of the competition referred with this NOR and in all material related to the event without compensation.**

**Allegato A - Attachment A**

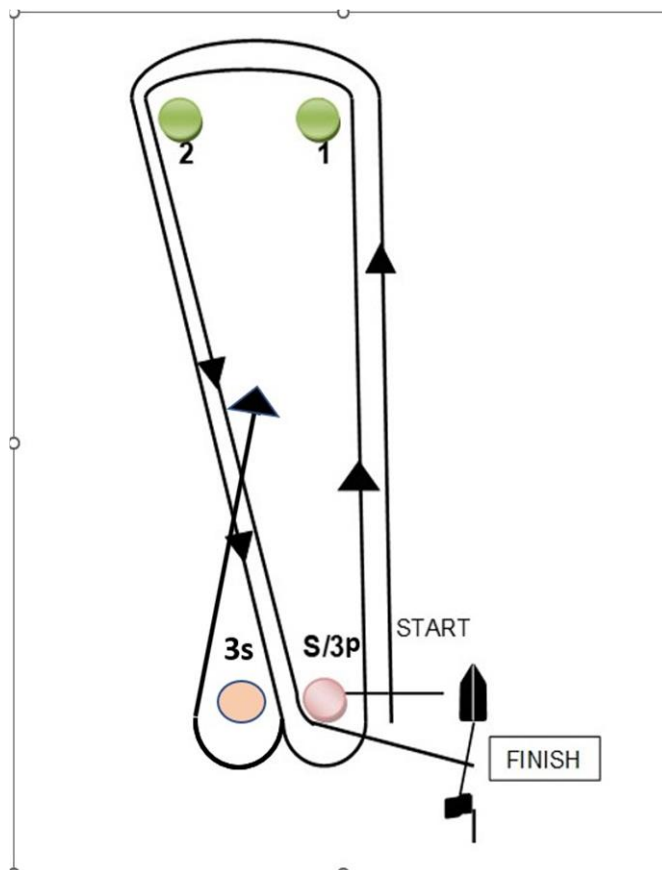
**PERCORSO - COURSE**



Wind

**S-1-2-3s/3p-1-2-3p-F (due giri)**

**S-1-2-3s/3p-1-2-3p-F (2 Laps)**



Boe di percorso da lasciare a sinistra  
**Marks to be left port**

I lati e gli angoli fra i lati sono indicativi  
**Angles and lears are appoximate**